

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1961.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 16 juli 1948 houdende oprichting van een openbare instelling genaamd Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL EN DE
TECHNISCHE BIJSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DEMARNEFFE**.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit ontwerp van wet grondig onderzocht.

Het kan nuttig zijn eraan te herinneren dat de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel bij de wet van 16 juli 1948 in het leven is geroepen om de productiebedrijven te helpen bij hun inspanningen om door te dringen op de buitenlandse markten.

De hulp die deze Dienst aan de Belgische ondernemingen kan bieden, wordt verleend op verschillende trappen, wat een nauw en voortdurend persoonlijk contact veronderstelt tussen de bedrijfsleiders en de ambtenaren van de Dienst.

Daar elke onderneming vóór eigen problemen staat, moet, buiten de algemene hulpmiddelen die voor alle bedrijven kunnen worden aangewend, de actie van de Dienst als het ware een persoonlijk karakter aannemen en aangepast worden aan de speciale toestand van elke onderneming die zijn bijstand vraagt.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Molter, voorzitter; Dekeyzer, Dua, Godin, Pairon, Van Hoeylandt, en Demarneffe, verslaggever.

R. A 6174.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

165 (Buitengewone zitting 1961) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

SEANCE DU 7 DECEMBRE 1961.

Projet de loi modifiant la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé Office belge du Commerce extérieur.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE
L'ASSISTANCE TECHNIQUE
PAR M. **DEMARNEFFE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné d'une façon approfondie ce projet de loi.

Il peut être utile de rappeler que l'Office belge du Commerce Extérieur a été créé par la loi du 16 juillet 1948 en vue d'aider les entreprises de production dans leur effort de pénétration sur les marchés étrangers.

L'aide qu'il peut apporter aux entreprises belges se réalise sur plusieurs plans qui supposent un contact personnel étroit et suivi des dirigeants des entreprises avec les fonctionnaires de l'Office.

Comme chaque entreprise a ses problèmes propres et indépendamment des moyens généraux de soutien qui peuvent être utilisés au profit de toutes les entreprises, il faut en quelque sorte personnaliser l'action de l'Office et l'adapter à la situation particulière de chaque entreprise qui a recours à ce service.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Molter, président; Dekeyzer, Dua, Godin, Pairon, Van Hoeylandt et Demarneffe, rapporteur.

R. A 6174.

Voir :

Document du Sénat :

165 (Session extraordinaire de 1961) : Projet de loi.

De sedert 1948 opgedane ervaring leert, aldus de Minister, dat de kleine en middelgrote ondernemingen zich betrekkelijk weinig richten tot de Dienst waarvan de cliënteel vooral bestaat uit middelgrote, ja zelfs grote ondernemingen. De Dienst is te Brussel gevestigd en de ondernemingen die ver van de hoofdstad gelegen zijn, denken er zelden aan, de hulp van de Dienst in te roepen of kunnen slechts moeilijk de contacten opnemen die nodig zijn om succes te hebben. De leider van een kleine onderneming kan zich bezwaarlijk verplaatsen en laat al te vaak de commerciële kwesties op de achtergrond. Hij is dikwijls hoegenaamd niet vertrouwd met de administratieve organisatie van de bureaus te Brussel en dat brengt hem ertoe zich nog meer in zijn eenzaamheid af te zonderen.

Nu zijn de kleine en middelgrote ondernemingen geroepen om een voorname rol te spelen in de Euro-markt-economie. Wil men niet alleen de Belgische uitvoer bevorderen, maar ook de beste kansen op succes geven aan de kleine en middelgrote ondernemingen, die de grote meerderheid uitmaken in dit land, dan dient men hun een doelmatig werktuig ter beschikking te stellen zoals de B.D.B.H. er een is.

Daar wij overigens de weg opgegaan zijn van een gewestelijk gericht economisch beleid, kunnen en moeten de meeste streken van het land openstaan voor de internationale stromingen.

De industrieel behoort beter ingelicht te worden over de eisen waaraan hij moet voldoen om op de buitenlandse markten doelmatig te kunnen optreden.

Psychologisch is het volstrekt nodig geworden om de bedrijfsleiders in hun eigen inrichtingen te gaan opzoeken, ter plaatse hun problemen te bespreken en mogelijkheden van hulpverlening onder ogen te nemen.

Nog een andere onmisbare bijdrage moet de B.D.B.H. leveren door hun waardering te winnen voor de formules die reeds in het buitenland beproefd zijn in het kader van fabrieken, van verenigingen, van groeperingen die, door een bundeling van krachten, de marktprospectie gemakkelijker en goedkoper maken.

De B.D.B.H. moet de mogelijkheid krijgen om te decentraliseren in die zin dat hij gewestelijke bureaus zou kunnen openen in een aantal steden waar de uitvoer door een bijzondere inspanning bevorderd kan worden.

Het gaat hier om een uiteraard soepele organisatie, niet om het oprichten van logge en dure « onderbesturen ».

De ambtenaren die met deze taak zullen worden belast, moeten dus meestal rondreizende ambtenaren zijn, die door herhaald contact het onmisbaar vertrouwen zullen winnen.

Zij zullen een bureau hebben dat hun ter beschikking kan worden gesteld door de plaatselijke of provinciale overheid, de kamers van koophandel, enz.

Budgettair gezien zal de uitbreiding van het kader van de Dienst de rijksfinanciën praktisch niet bezwaren, want de dotatie die het Ministerie van Middenstand aan de N.D.B.U. verleent, zal aan de B.D.B.H. worden overgedragen zodat deze taken uitgevoerd zullen kunnen worden.

Om de hierboven genoemde werkzaamheden, en eventueel ook andere, speciaal ten behoeve van de kleine en middelgrote ondernemingen, te coördineren,

Le Ministre expose que l'expérience acquise depuis 1948 démontre que les petites et moyennes entreprises s'adressent relativement peu à l'Office, dont la clientèle est plutôt constituée des moyennes, voire des grosses entreprises. L'office est installé à Bruxelles et les entreprises éloignées de la Capitale ne songent guère à utiliser le service ou parviennent difficilement à nouer les contacts qui conditionnent le succès. Le dirigeant d'une petite entreprise trouve peu la possibilité de se déplacer et trop souvent il laisse passer au second plan les questions commerciales. Il ignore souvent tout de l'organisation administrative des bureaux à Bruxelles, ce qui l'incite à se confiner davantage dans son isolement.

Or, les petites et moyennes entreprises sont appelées à jouer dans l'économie du Marché commun un rôle important. Si l'on veut, non seulement promouvoir l'exportation belge, mais assurer aux moyennes et petites entreprises, qui sont la grande majorité en ce pays, les meilleures chances de succès, il faut mettre à leur disposition l'outil efficace qu'est l'O.B.C.E.

Comme par ailleurs nous nous sommes engagés dans la voie d'une politique économique régionale, la plupart des régions du pays peuvent et doivent s'ouvrir aux courants internationaux.

Il est indispensable que l'industriel soit mieux informé des conditions dans lesquelles il doit se trouver pour aborder valablement les marchés extérieurs.

Psychologiquement il est devenu indispensable d'aller trouver les dirigeants dans leurs propres installations, d'y discuter de leurs problèmes et d'envisager des formules susceptibles de les aider.

Leur faire apprécier les formules expérimentées à l'étranger dans le cadre d'associations entre fabricants, de groupements qui, grâce à l'union des efforts, facilitent et rendent moins onéreuse la prospection des marchés, est également une contribution indispensable que l'O.B.C.E. doit réaliser.

Il faut donner à l'O.B.C.E. la possibilité de décentraliser en lui permettant d'ouvrir des bureaux régionaux dans un certain nombre de villes où par un effort particulier il peut être possible de promouvoir les exportations.

Il s'agit d'une organisation essentiellement souple et non pas de la création de « sous-administrations » lourdes et coûteuses.

Les agents qui seront désignés à cette tâche seront donc principalement des itinérants, qui par leurs contacts répétés gagneront la confiance indispensable.

Ils disposeront d'un bureau, qui pourra être mis à leur disposition par les autorités locales, provinciales, chambre de commerce, etc.

Sur le plan budgétaire, l'augmentation du cadre de l'Office ne grèvera pratiquement pas les finances de l'Etat. En effet, la dotation accordée par le Ministère des Classes Moyennes à l'O.P.E.M., sera transférée à l'O.B.C.E. et permettra la réalisation de ces tâches.

En vue d'assurer la coordination des différentes activités reprises ci-dessus et d'autres éventuellement, spécialement orientées vers les petites et moyennes entre-

zal het misschien goed zijn een directie of een dienst in te stellen, die deze inspanningen zal superviseren, ten einde de grootst mogelijke doelmatigheid te bereiken.

De voorgestelde wijzigingen van de wet van 16 juli 1948 zijn eenvoudig en behoeven maar weinig commentaar.

In artikel 1 van het ontwerp is het principe neergelegd.

Er vloeien twee gevolgen uit voort :

a) aangezien het hier te doen is om een grotere inspanning van de Dienst ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen in de verschillende streken van ons land, moeten er bevoegde vertegenwoordigers van deze belangen benoemd worden in de raad van beheer.

Artikel 3 van het ontwerp voorziet in een vermeerdering van het aantal leden van de raad van beheer (32 in plaats van 26) en artikel 5, in een vermeerdering van het aantal leden van het bestuurscomité (7 in plaats van 5).

b) decentralisatie is geen versnippering of verspreiding. Om de gewestelijke bureaus te bezielen en hun werk te coördineren, bepaalt artikel 7 dat er een tweede betrekking van adjunct-directeur-generaal kan worden opengesteld.

Verder wordt naar aanleiding van dit ontwerp voorgesteld, drie wijzigingen aan te brengen, die aan de goede gang van de Dienst ten goede zullen komen :

1. De directeur-generaal is thans belast met een aantal taken van zuiver administratieve aard, die hem beletten zich geheel te wijden aan conceptie en leiding. Ten einde het hem gemakkelijker te maken om deze wezenlijke taak te volbrengen zou hij ontheven moeten worden van het voorzitterschap van het bestuurscomité en bepaalt artikel 6 dan ook dat de directeur-generaal voortaan als verslaggever van het bestuurscomité zal optreden. Dit doet hij nu reeds in de raad van beheer.

2. Artikel 4 voorziet in een erevoorzitterschap, welke functie door een hooggeplaatste persoon van het Rijk bekleed zou kunnen worden.

3. Ten slotte maakt artikel 10 van het ontwerp een einde aan een ongerijmdheid van fiscale aard.

Tijdens de algemene bespreking hebben verschillende leden hun standpunt uiteengezet.

Een lid wenst te vernemen in welke gemeenten deze bureaus zullen ingericht worden; hij zou insgelijks de samenstelling van de raad van beheer en het bestuurscomité willen kennen en meent dat het noodzakelijk is dat er rekening zal gehouden worden van de aanvulling van deze raden met de vertegenwoordigers van de kleine en middelgrote bedrijven.

De Minister geeft de verzekering dat de bureaus maar zullen ingericht worden in de gemeenten waar een economische noodzakelijkheid het zal verantwoorden, en na advies van de raad van beheer. De organisaties van de Middenstand zullen geraadpleegd worden vóór de benoeming van nieuwe leden van de raden.

Een ander lid vraagt dat de vertegenwoordiging van de syndicale organisaties in de raden zal gehandhaafd blijven, waarop de Minister bevestigend antwoordt.

prises, il pourra être utile de créer une direction ou un service, dont la mission sera de superviser cet effort pour assurer la plus grande efficacité possible.

Les modifications proposées à la loi du 16 juillet 1948 sont simples et n'appellent guère de commentaires.

L'article 1^{er} du projet pose le principe.

Deux conséquences en découlent :

a) puisqu'il s'agit d'intensifier l'effort de l'Office en faveur des entreprises petites et moyennes dans les différentes régions du pays, il est nécessaire de nommer un conseil d'administration des représentants qualifiés de ces intérêts.

Le projet prévoit une augmentation à l'article 3 du nombre des membres du conseil d'administration (32 au lieu de 26) et à l'article 5, du nombre de membres du comité de direction (7 au lieu de 5) .

b) la décentralisation n'est pas un éparpillement ou une dispersion. Pour animer et coordonner l'action des bureaux régionaux l'article 7 prévoit la possibilité de conférer un second emploi de directeur général-adjoint.

Par ailleurs, à l'occasion de ce projet, on propose trois modifications utiles à la bonne marche de l'Office :

1. Le Directeur général est actuellement chargé d'une série de tâches purement administratives qui l'empêchent de se consacrer entièrement aux tâches de conception et d'orientation. Afin de lui faciliter cette tâche essentielle, il est préférable de le décharger de la présidence du comité de direction et l'article 6 prévoit que le directeur-général aura désormais la qualité de rapporteur du comité de direction, qualité qu'il possède déjà au conseil d'administration;

2. Il paraît utile de prévoir à l'article 4 une présidence d'honneur, fonctions qui pourraient être exercées par une haute personnalité du Royaume;

3. Enfin, le dernier article 1^o du projet corrige une anomalie d'ordre fiscal.

Au cours de la discussion générale plusieurs membres ont exposé leur point de vue.

Un membre aimerait savoir dans quelles communes ces bureaux seront établis; il voudrait également connaître la composition du conseil d'administration et du comité de direction; il croit nécessaire de faire appel aux représentants des petites et moyennes entreprises pour compléter ces deux organismes.

Le Ministre donne l'assurance que les bureaux ne seront créés que dans les communes où la chose sera justifiée par une nécessité économique, et seulement après avis du conseil d'administration. Les organisations des classes moyennes seront consultées avant la nomination de nouveaux membres des conseils.

Un autre commissaire demande que les organisations syndicales continuent à être représentées au sein des conseils; le Ministre marque son accord sur ce point.

Dringt de noodzakelijkheid zich op 2 adjunct-directeur-generaals te benoemen ?

De Minister is van mening dat het noodzakelijk is 2 adjunct-directeur-generaals te benoemen, des te meer daar de activiteit van de deelname aan de inrichting van « Handelsforen — Tentoonstellingen » van het Ministerie van Economische Zaken naar het Ministerie van Buitenlandse Handel zal overgeplaatst worden op 1 januari 1962.

Is bij de huidige wetgeving de B.D.B.H. niet gemachtigd contacten te beleggen op regionaal vlak en de « handelskamers » te raadplegen ?

Het mag niet de bedoeling zijn bureaus op te richten en een zware administratie in het leven te roepen die hoge kosten zou meebrengen. Daarom vraagt het lid dat de « bureaus » nader zouden omschreven worden door er aan toe te voegen « advies- en voorlichtingsbureaus ».

De Minister geeft de verzekering dat de activiteit van de Dienst uitstekend is geweest, maar dat de noodzakelijkheid zich opdringt de contacten op gewestelijk vlak, ten voordele van minder grote nijverheden, uit te breiden.

De bureaus zullen alleen een voorlichtings- en adviserende taak te vervullen hebben, zij zullen gebruik maken van de bestaande « handelskamers » en gewestelijke economische inrichtingen en met een minimum van administratieve kosten werkzaam zijn.

Een ander lid stelt voor dat bij de gewestelijke bureaus een « adviserende raad » zou opgericht worden.

De Minister is van mening dat de gewestelijke autoriteiten zullen om advies gevraagd worden, maar dat het overbodig zou zijn ook « gewestelijke adviserende raden » op te richten.

Een ander lid vraagt dat de samenstelling van de raden van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel,

van de Commissie van het Fonds voor Buitenlandse Handel en van de N.D.B.V. zou meegedeeld worden.

Deze inlichtingen zullen aan het verslag toegevoegd worden.

Een ander lid vraagt dat de adviezen van de Provinciale Economische Raden regelmatig zouden ingewonnen worden.

Een ander lid vraagt dat de vertegenwoordigers van de vier universiteiten in de Raad van Beheer zouden opgenomen worden.

Deze zijn er nu reeds in vertegenwoordigd.

Vallen de economische betrekkingen met Kongo en Ruanda-Urundi in de bevoegdheid van de Dienst voor de Buitenlandse Handel ?

De Minister antwoordt bevestigend en verklaart dat de bureaus te Leopoldstad en te Elisabethstad hun activiteit blijven verzekeren.

Hetzelfde lid vraagt dat de vertegenwoordigers in het buitenland de taal van het land dat zij moeten prospecteren, zouden machtig zijn en op een meer bestendige wijze hun functies blijven uitoefenen en niet te dikwijls verplaatst worden.

Est-il vraiment nécessaire de nommer deux directeurs généraux-adjoints ?

Le Ministre pense que oui, d'autant plus que les activités requises par la participation aux foires commerciales et aux expositions et par leur organisation seront transférées du Ministère des Affaires économiques au Ministère du Commerce extérieur à la date du 1^{er} janvier 1962.

La législation actuelle n'autorise-t-elle pas l'O.B.C.E. à établir certains contacts sur le plan régional et à consulter les chambres de commerce ?

L'intention du Gouvernement ne peut pas être de créer des bureaux ni une machine administrative aussi lourde que coûteuse. C'est pourquoi l'intervenant demande que l'on précise les attributions des bureaux en complétant leur appellation de la manière suivante : « bureau de consultation et d'information ».

Le Ministre affirme que l'Office a déployé une très belle activité, mais il s'avère nécessaire de développer les contacts sur le plan régional en faveur des industries de moindre ampleur.

Les bureaux ne seront chargés que d'une tâche d'information et de consultation, ils recourront à l'assistance des « chambres de commerce » existantes et des organismes économiques régionaux et ils fonctionneront avec un minimum de frais d'administration.

Un autre membre propose la création d'un « conseil consultatif » auprès des bureaux régionaux.

Le Ministre estime que les autorités régionales seront consultées, mais qu'il serait superflu de créer des « conseils consultatifs régionaux ».

Un autre commissaire voudrait connaître la composition des conseils d'administration de l'Office belge

du Commerce extérieur, de la Commission du Fonds du Commerce extérieur et de l'O.P.E.M.

Ces renseignements seront annexés au présent rapport.

Un autre membre demande que l'on prenne régulièrement l'avis des Conseils économiques provinciaux.

Un autre membre encore demande que les représentants des quatre universités fassent partie du Conseil d'Administration.

Celles-ci y sont déjà représentées.

Les relations économiques avec le Congo et le Ruanda-Urundi rentrent-elles dans les attributions de l'Office du Commerce extérieur ?

Le Ministre répond affirmativement et déclare que les bureaux de Léopoldville et d'Elisabethville poursuivent leur activité.

Le même membre demande que les délégués à l'étranger connaissent la langue du pays qu'ils doivent prospecter et qu'ils exercent leurs fonctions d'une manière plus permanente, sans que les mutations soient trop fréquentes.

Hij meent dat het de taak is van de A.V.B.L. alle economische inlichtingen, statistieken, enz. te verzamelen en drukt de wens uit dat de statistieken bestendig en spoedig zouden bijgehouden worden.

Hij vraagt nog dat de taalwetgeving zou geëerbiedigd worden.

De Minister verzekert dat hij de taalwetgeving zal eerbiedigen en dat trouwens in de Dienst voor de Buitenlandse Handel een meerderheid van Nederlands-talige ambtenaren tewerk is gesteld.

De Dienst der Statistieken organiseert en centraliseert op een uitstekende wijze al de statistische gegevens.

Een lid wenst de Minister geluk om het genomen initiatief tot de oprichting van de « Gewestelijke bureaus » over te gaan, die ongetwijfeld nuttig werk zullen verrichten.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1 wordt geamendeerd als volgt :

« De Dienst is gemachtigd in andere gemeenten van het Rijk advies- en voorlichtingsbureaus op te richten ».

Het gewijzigd artikel 1 alsmede artikelen 2 tot 6 worden eenstemmig goedgekeurd.

Artikel 7 wordt eenparig goedgekeurd, op een onthouding na.

Artikelen 8 tot 11 worden eenparig goedgekeurd.

Het ontwerp wordt eenparig aangenomen met 11 stemmen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DEMARNEFFE.

De Voorzitter,
A. MOLTER.

**

AMENDEMENT VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Het 2^e lid van dit artikel te wijzigen als volgt :

« De Dienst is gemachtigd in andere gemeenten van het Rijk advies- en voorlichtingsbureaus op te richten. »

A son sens, il incombe à l'O.B.C.E. de recueillir toutes les informations, statistiques, etc. d'ordre économique et il exprime le vœu que les statistiques soient constamment tenues à jour avec la rapidité souhaitable.

Il demande encore que les lois linguistiques soient respectées.

Le Ministre assure qu'il observera les lois linguistiques; d'ailleurs, ajoute-t-il, la majorité des fonctionnaires de l'O.B.C.E. sont d'expression néerlandaise.

Le Service des statistiques organise et centralise parfaitement tout les renseignements.

Un membre félicite le Ministre d'avoir pris l'initiative de créer les « Bureaux régionaux », qui feront sans aucun doute, œuvre utile.

Discussion des articles.

L'article premier est amendé de la manière suivante :

« L'Office est autorisé à établir des bureaux de consultation et d'information dans d'autres communes du Royaume ».

L'article premier, ainsi modifié, de même que les articles 2 à 6, sont adoptés à l'unanimité.

L'article 7 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Les articles 8 à 11 sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet est adopté à l'unanimité des 11 votants.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DEMARNEFFE.

Le Président,
A. MOLTER.

**

AMENDEMENT PRESENTE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Modifier l'alinéa 2 de cet article comme suit :

« L'Office est autorisé à établir des bureaux de consultation et d'information dans d'autres communes du Royaume. »

BIJLAGE I.

Nationale Dienst tot bevordering van de uitvoer der produkten der kleine en middelgrote ondernemingen (N.D.B.U.), Duquesnoystraat 14, Brussel 1.

Algoet Georges, Ondervoorzitter van het Nationaal Christelijk Middenstandsverbond, Steenweg op Eigenbrakel 43, Sint-Genesius-Rode;

Blaret Léopold, Industrieel, Napoleonlaan 142, Brussel;

Boschloos Félix-Charles, Regeringscommissaris, Tellemachuslaan 38, Brussel 19;

Breart Jules, Industrieel, Wiertzstraat 56, Brussel;

Burnay Georges, Kabinetschef van de Minister van Buitenlandse Handel, Lambeaulaan 101, Sint-Lambrechts-Woluwe;

Dams Roland-Remi, Directeur-generaal van de Rijksdienst van de Pensioenen der Zelfstandigen, Emiel Duraylaan 62, Brussel 5;

Daems Henri, Industrieel, Brand Whitlocklaan 1, Brussel 4;

de Cunchy Alphonse, Gevolmachtigd Minister, Florencestraat 55, Brussel;

Lambert Léopold, Directeur, Clos des Tilleuls 13, Wezembeek;

Dengis François, Industrieel, Braambosstraat 4, Brussel;

Fourmoy Jean, Commissaris-generaal bij het Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid, Ridderschaplaan 13, Brussel 4;

Hamaide Robert, Voorzitter van de Rijksdienst van de Pensioenen der Zelfstandigen, Jules Lejeunestraat 27, Brussel 6;

Hamels Joseph, Directeur-generaal bij Economische Zaken, Generaal Wahislaan 35, Brussel;

Haulot Léon, Industrieel, 17 rue Léopold, Charleroi;

Hofkens Albert, Industrieel, Frielingslei, Brasschaat;

Hougardy Norbert, Senator, Goedeluchtlaan, Sint-Genesius-Rode;

Huygen Michel, Industrieel, Paalstraat 271, Schoten-Antwerpen;

Lacoste Paul, Commissaris-generaal bij de Nationale Tentoonstellingen van de Arbeid, Marsveldstraat 1, Brussel 5;

ANNEXE I.

Office national pour la promotion de l'exportation des produits de la petite et moyenne entreprise (O.P.E.M.), 14, rue Duquesnoy, Bruxelles 1.

Algoet Georges, Vice-Président du « Nationaal Christelijk Middenstandsverbond », 43, Steenweg op Eigenbrakel, Rhode-Saint-Genèse;

Blaret Léopold, Industriel, 142, avenue Napoléon, Bruxelles;

Boschloos Félix-Charles, Commissaire du Gouvernement, 38, avenue Télémaque, Bruxelles 19;

Breart Jules, Industriel, 56, rue Wiertz, Bruxelles;

Burnay Georges, Chef de Cabinet du Ministre du Commerce Extérieur, 101 avenue Lambeau, Woluwe-Saint-Lambert;

Dams Roland-Remi, Directeur Général de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, 62, avenue Emile Duray, Bruxelles 5;

Daems Henri, Industriel, 1, boulevard Brand Whitlock, Bruxelles 4;

de Cunchy Alphonse, Ministre plénipotentiaire, 55, rue de Florence, Bruxelles;

Lambert Léopold, Directeur, 13, Clos des Tilleuls, Wezembeek;

Dengis François, Industriel, 4, rue du Buisson, Bruxelles;

Fourmoy Jean, Commissaire Général au Commissariat général à la Promotion du Travail, 13 avenue de la Chevalerie, Bruxelles 4;

Hamaide Robert, Président de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, 27, rue Jules Lejeune, Bruxelles 6;

Hamels Joseph, Directeur général aux Affaires économiques, 35, boulevard Général Wahis, Bruxelles;

Haulot Léon, Industriel, 17, rue Léopold, Charleroi;

Hofkens Albert, Industriel, Frielingslei, Brasschaat;

Hougardy Norbert, Sénateur, Goedeluchtlaan, Rhode-Saint-Genèse;

Huygen Michel, Industriel, 271, Paalstraat, Schoten-Anvers;

Lacoste Paul, Commissaire général aux Expositions nationales du Travail, 1, rue Champ de Mars, Bruxelles 5.

Legrand Stefan, Industrieel, Fontenelle par Grez-Doiceau;

Malaise Jacques, Industrieel, E. Smitsstraat 58, Brussel;

Noirfalise Maurice, Industrieel, 1, rue Lebeau, Luik;

Sabbe Michel, Industrieel, Kortrijkstraat 49, Kuurne;

Vandaele Pol, Industrieel, Kasteelstraat, Tielt;

Van de Walle Adelbert, Hoofdbewaarder van het Museum van Sierkunst te Gent, Sportstraat 100, Gent;

Legrand Stefan, Industriel, Fontenelle par Grez-Doiceau;

Malaise Jacques, Industriel, 58, rue E. Smits, Bruxelles;

Noirfalise Maurice, Industriel, 1, rue Lebeau, Liège;

Sabbe Michel, Industriel, 49, Kortrijkstraat, Kuurne;

Vandaele Pol, Industriel, Kasteelstraat, Tielt;

Van de Walle Adelbert, Conservateur en chef du « Museum van Sierkunst », Gand, 100, Sportstraat.

BIJLAGE II.*Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.*

De h. Ambassadeur P. A. Forthomme, Administrateur-Directeur-generaal van de Buitenlandse Handel, Regeringscommissaris bij de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Leuvenseweg 5, Brussel (*Bestuurscomité*);

De h. Fr. Osterrieth, Voorzitter van de Kamer van Koophandel van Antwerpen, Voorzitter van de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Marktgravenstraat 12, Antwerpen, (*Bestuurscomité*);

De h. G. Velter, Afgevaardigde-beheerder van de Federatie der Ondernemingen van de Metaalverwerkende Nijverheid, Ondervoorzitter van de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Lakenweverstraat 21, Brussel, (*Bestuurscomité*);

De h. A. Mulier, Afgevaardigde-Beheerder van de N. V. « Algemene Fluweelweverij », Ondervoorzitter van de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Groeningestraat 20, Kortrijk, (*Bestuurscomité*);

Leden van de Raad van Beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

De h. E. Blero, Directeur-generaal bij het Ministerie van Landbouw, Middaglijstraat 10, Brussel;

De h. L. Camu, Voorzitter van de Belgische Vereniging der Banken, Staatsbladstraat 8, Brussel, (*Bestuurscomité*);

De h. A. Cassiers, Algemeen Secretaris van de Belgische Vereniging der Uit- en Invoerhandelaars, Belgiëlei 195, Antwerpen;

De h. Conix, Ondervoorzitter van de Belgische Boerenbond, Pellenbergstraat 326, Korbeek-Lo;

De h. R. Dekeyzer, Voorzitter van de Belgische Transportarbeidersbond, Paardenmarkt 66, Antwerpen;

De h. L. Dereau, Secretaris-Generaal van het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, Welstraat 127, Brussel, (*Bestuurscomité*);

De h. R. de Staereke, Afgevaardigde-Beheerder van het Verbond der Belgische Nijverheid, Stuiversstraat 8, Brussel (*Bestuurscomité*);

De h. A. Devreker, Professor aan de Rijksuniversiteit te Gent, Pacificatiestraat 10, Ledeberg;

ANNEXE II.*Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur.*

M. l'Ambassadeur P.A. Forthomme, Administrateur-Directeur Général du Commerce Extérieur, Commissaire du Gouvernement auprès du Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur, 5, rue de Louvain, Bruxelles (*Comité de Direction*);

M. Fr. Osterrieth, Président de la Chambre de Commerce d'Anvers, Président du Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur, Marktgravenstraat, 12, Anvers (*Comité de Direction*);

M. G. Velter, Administrateur-Délégué de la Fédération des Entreprises de l'Industrie des Fabrications Métalliques, Vice-Président du Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur, 21, rue des Drapiers, Bruxelles (*Comité de Direction*);

M. A. Mulier, Administrateur-Délégué de la S.A. « Algemene Fluweelweverij », Vice-Président du Conseil d'Administration de l'Office Belge du Commerce Extérieur, Groeningestraat, 20, Courtrai, (*Comité de Direction*);

Membres du Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce Extérieur.

M. E. Blero, Directeur Général au Ministère de l'Agriculture, 10, rue du Méridien, Bruxelles;

M. L. Camu, Président de l'Association Belge des Banques, 8, rue du Moniteur, Bruxelles (*Comité de Direction*);

M. A. Cassiers, Secrétaire Général de l'Association Belge des Négociants Importateurs et Exportateurs de Belgique, Belgiëlei, 195, Anvers;

M. A. Conix, Vice-Président du Boerenbond Belge, Pellenbergstraat, 326, Korbeek-Lo;

M. R. Dekeyzer, Président de l'Union Belge des Ouvriers de Transport, Paardenmarkt. 66, Anvers;

M. L. Debreau, Secrétaire Général de la Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique, 127, rue de la Loi, Bruxelles (*Comité de Direction*).

M. R. de Staereke, Administrateur-Délégué de la Fédération des Industries Belges, 8, rue des Sols, Bruxelles (*Comité de Direction*);

M. A. Devreker, Professeur à l'Université de l'Etat à Gand, Pacificatiestraat, 10, Ledeberg;

De h. V. Flahaut, Directeur van het Verbond der Keramische Nijverheid van België, Ravensteinstraat 60, Brussel;

De h. L. Fraeters, Adjunct-Secretaris van het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, Wetstraat 127, Brussel;

De h. L. Levy, Professor aan de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, Jupiterlaan 23, Brussel 19;

De h. L. Loncin, Directeur bij het Ministerie van Economische Zaken, Aarlenstraat 118, Brussel;

De h. V. Parcin, Ere-Voorzitter van de N. V. « Gevaert Photo-Produkten », Prins Albertlei 22, Berchem-Antwerpen;

De h. J. Pricken, Directeur-Generaal der Douanen en Accijnzen bij het Ministerie van Financiën, Hertogstraat 59, Brussel;

De h. P. Staner, Directeur-Generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Koningsplein 7, Brussel;

De h. E. Struyf, Directeur-Generaal van het Bestuur der Posterijen, Munt 1, Brussel;

De h. G. Van Biervliet, Lid van de Hoge Raad voor Middenstand, Leopold II-laan 9, Brugge;

De h. M. Van Quickelberghe, Hoofdingenieur-Directeur, Bestuursadviseur voor de Buitenlandse Handel in het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Leuvenseweg 5, Brussel;

De h. J. Van Tichelen, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Economische Zaken, de Meeûssquare 23, Brussel;

De h. G. Watillon, Directeur-Generaal van de afdeling « Handel » van de Groepering van Belgische Hoogovens en Staalfabrieken, Montoyerstraat 47, Brussel;

M. V. Flahaut, Directeur de la Fédération des Industries Céramiques de Belgique, 60, rue Ravenstein, Bruxelles;

M. L. Fraeters, Secrétaire-adjoint de la Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique, 127, rue de la Loi, Bruxelles;

M. L. Levy, Professeur à l'Institut Supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers, 23, avenue Jupiter, Bruxelles 19;

M. L. Loncin, Directeur au Ministère des Affaires Economiques, 118, rue d'Arlon, Bruxelles;

M. V. Parcin, Président d'honneur de la S.A. « Gevaert Photo-Produkten », Prins Albertlei, 22, Berchem-Antwerpen;

M. J. Pricken, Directeur Général des Douanes et Accises auprès du Ministère des Finances, 59, rue Ducale, Bruxelles;

M. P. Staner, Directeur Général au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, 7, Place Royale, Bruxelles;

M. E. Struyf, Directeur Général de l'Administration des Postes, 1, place de la Monnaie, Bruxelles.

M. G. Van Biervliet, Membre du Conseil supérieur des Classes Moyennes, Leopold II-laan, 9, Bruges;

M. M. Van Quickelberghe, Ingénieur en Chef-Directeur, Conseiller de l'Administration du Commerce Extérieur au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, 5, rue de Louvain, Bruxelles;

M. J. Van Tichelen, Directeur Général au Ministère des Affaires Economiques, 23, square de Meeûs, Bruxelles;

M. G. Watillon, Directeur Général de la Division Commerciale du Groupement des Hauts Fourneaux et Aciéries Belges, 47, rue Montoyer, Bruxelles.

BIJLAGE III.*Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel*

De h. Ambassadeur P. A. Forthomme, Administrateur-Directeur-Generaal van de Buitenlandse Handel bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Voorzitter van de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel, Leuvenseweg 5, Brussel 1;

De h. A. de Cunchy, Gevolmachtigd Minister, Directeur-Generaal van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Verslaggever van de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel, Ravenstein-Galerij 4, Brussel 1;

De h. M. Van Quickelberghe, Hoofdingenieur-Directeur, Bestuursadviseur voor de Buitenlandse Handel in het Ministerie voor Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Plaatsvervanger van de Voorzitter van de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel, Leuvenseweg 5, Brussel;

De h. E. Van Der Aa, Adjunkt-Directeur-Generaal van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, Plaatsvervanger van de Verslaggever van de Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel, Ravenstein-Galerij 4, Brussel 1;

Gewone leden.

De h. A. Allard, Voorzitter van de Hoge Raad van de Middenstand, Van Lintstraat, 33, Brussel 7;

De h. E. Blero, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Landbouw, Middaglijstraat, 10, Brussel;

De h. F. Ch. Boschloos, Directeur van Administratie bij het Ministerie van Middenstand, Telemachuslaan, 38, Brussel 19;

De h. G. Deletre, Directeur-Generaal van de Dienst Studies en Economische Coördinatie, Wetstraat, 16, Brussel;

De h. L. Dereau, Secretaris-Generaal van het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, Wetstraat, 127, Brussel;

De h. H. De Roeck, Afgevaardigde der Algemene Centrale der Liberale Vakbonden, Koning Albertlaan 69, Gent;

De h. A. Genot, Nationaal secretaris van het Algemeen Belgisch Vakverbond, Hoogstraat, 42, Brussel;

De h. C. Goossens, Directeur bij het Bestuur der Douanen en Accijnzen, Ministerie van Financiën; Hertogsstraat 59, Brussel;

De h. J. Guilmain, Secretaris-Generaal van het Verbond der Belgische Nijverheid, Stuiverstraat 8, Brussel;

ANNEXE III.*Commission du Fonds du Commerce Extérieur.*

M. l'Ambassadeur P.A. Forthomme, Administrateur-Directeur Général du Commerce Extérieur au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, Président de la Commission du Fonds du Commerce Extérieur, 5, rue de Louvain, Bruxelles 1;

M. A. de Cunchy, Ministre Plénipotentiaire, Directeur Général de l'Office Belge du Commerce Extérieur, Rapporteur de la Commission du Fonds du Commerce Extérieur, 4, Galerie Ravenstein, Bruxelles 1;

M. M. Van Quickelberghe, Ingénieur en Chef-Directeur, Conseiller de l'Administration du Commerce Extérieur au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, Président suppléant de la Commission du Fonds du Commerce Extérieur, 5, rue de Louvain, Bruxelles 1;

M. E. Van Der Aa, Directeur Général-adjoint de l'Office Belge du Commerce Extérieur, Rapporteur suppléant de la Commission du Fonds du Commerce Extérieur, 4, Galerie Ravenstein, Bruxelles 1;

Membres effectifs de la Commission.

M. Allard, Président du Conseil supérieur des Classes Moyennes, 33, rue van Lint, Bruxelles 7;

M. E. Blero, Directeur Général au Ministère de l'Agriculture, 10, rue du Méridien, Bruxelles;

M. F. Ch. Boschloos, Directeur d'Administration au Ministère des Classes Moyennes, 38, avenue Télémache, Bruxelles 19;

M. G. Deletre, Directeur Général du Service d'Etudes et de Coordination Economique, 16, rue de la Loi, Bruxelles;

M. L. Dereau, Secrétaire Général de la Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique, 127, rue de la Loi, Bruxelles;

Monsieur H. De Roeck, Délégué de la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique, Koning Albertlaan 69, Gand;

Monsieur A. Genot, Secrétaire national de la Fédération générale du Travail de Belgique, 42, rue Haute, Bruxelles;

Monsieur C. Goossens, Directeur à l'Administration des Douanes et Accises, Ministère des Finances, 59, rue Ducale, Bruxelles;

Monsieur J. Guilmain, Secrétaire Général de la Fédération des Industries Belges, 8, rue des Sols, Bruxelles;

De h. J. Legardien, Adviseur bij het Ministerie van Verkeerswezen, Wetstraat 17, Brussel;

De h. L. Loncin, Directeur van de Dienst Tentoonstellingen en Jaarbeurzen van het Ministerie van Economische Zaken, Aarlenstraat 118, Brussel;

De h. A. Mulier, Afgevaardigde-beheerder van de N.V. « Algemene Fluweelweverij », Groeningestraat 20, Kortrijk;

De h. Fr. Osterrieth, Voorzitter van de Kamer van Koophandel van Antwerpen, Markgravestraat 12, Antwerpen;

De h. J. Poncelet, Directeur-Generaal van de Federatie der Ondernemingen van de Metaalverwerkende Nijverheid, Lakenweverstraat 21, Brussel;

De h. P. Staner, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, Koningsplein 7, Brussel;

Plaatsvervangende leden.

De h. A. Conix, Ondervoorzitter van de Belgische Boerenbond, Minderbroederstraat 24, Leuven;

De h. M. Stuyck, Adviseur bij het Ministerie van Landbouw, Middaglijstraat 10, Brussel;

De h. H. Vangeneberg, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Middenstand, Liefdadigheidsstraat 28, Brussel;

De h. J. Polak, Adviseur bij de Dienst Studies en Economische Coördinatie, Wetstraat 16, Brussel;

De h. L. Fraeters, Adjunct-Secretaris van het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, Wetstraat 127, Brussel;

De h. Ch. Tistbond, Voorzitter van de Nationale Federatie der Kamers voor Handel en Nijverheid van België, 31 Avenue Albert 1^{er}, Haine-St-Paul;

De h. R. Piette, Afgevaardigde van het Algemeen Belgisch Vakverbond, Hoogstraat 42, Brussel;

De h. L. Meulemans, Afdelingshoofd bij het Ministerie van Financiën, Kunstlaan 30, Brussel;

De h. E. de Brabandere, Secretaris-generaal van de Belgische Vereniging der Banken, Staatsbladsstraat 8, Brussel;

De h. M. Roppe, Adjunct-adviseur bij het Ministerie van Verkeerswezen, Wetstraat 17, Brussel;

Mejuffer S. Van Dommele, Adjunct-adviseur bij de Dienst Tentoonstellingen en Jaarbeurzen van het Ministerie van Economische Zaken, Aarlenstraat 118, Brussel;

De h. V. Flahaut, Directeur van het Verbond der Keramische Nijverheid van België, Ravensteinstraat 60, Brussel;

Monsieur J. Legardien, Conseiller au Ministère des Communications, 17, rue de la Loi, Bruxelles;

Monsieur L. Loncin, Directeur du Service des Expositions et Foires au Ministère des Affaires Economiques, 118, rue d'Arlon, Bruxelles;

Monsieur A. Mulier, Administrateur-délégué de la S.A. « Algemene Fluweelweverij », Groeningestraat 20, Courtrai;

Monsieur Fr. Osterrieth, Président de la Chambre de Commerce d'Anvers, Markgravestraat 12, Anvers;

Monsieur J. Poncelet, Directeur Général de la Fédération des Entreprises de l'Industrie des Fabrications Métalliques, 21, rue des Drapiers, Bruxelles;

Monsieurs P. Staner, Directeur Général au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, 7, Place Royale, Bruxelles;

Membres suppléants.

M. A. Conix, Vice-Président du Boerenbond Belge, Minderbroedersstraat, 24, Louvain.

M. M. Stuyck, Conseiller au Ministère de l'Agriculture, 10, rue du Méridien, Bruxelles;

M. H. Vangeneberg, Directeur Général au Ministère des Classes Moyennes, 28, rue de la Charité, Bruxelles;

M. J. Polak, Conseiller au Service d'Etudes et de Coordination Economique, 16, rue de la Loi, Bruxelles;

M. L. Fraeters, Secrétaire-adjoint de la Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique, 127, rue de la Loi, Bruxelles;

Monsieur Ch. Tisthoud, Président de la Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, 31, Avenue Albert 1^{er}, Haine-St-Paul;

Monsieur R. Piette, Délégué de la Fédération générale du Travail de Belgique, 42, rue Haute, Bruxelles.

Monsieur L. Meulemans, Chef de Division au Ministère des Finances, 30, avenue des Arts, Bruxelles;

Monsieur E. de Brabandere, Secrétaire Général de l'Association belge des Banques, 8, rue du Moniteur, Bruxelles.

Monsieur M. Poppe, Conseiller-adjoint au Ministère des Communications, 17, rue de la Loi, Bruxelles;

Mademoiselle S. Van Dommele, Conseiller adjoint au Service des Expositions et Foires au Ministère des Affaires Economiques, 118, rue d'Arlon, Bruxelles;

Monsieur V. Flahaut, Directeur de la Fédération des Industries Céramiques de Belgique, 60, rue Ravenstein, Bruxelles;

Plaatsvervangende leden.

De h. A. Cassiers, Secretaris-Generaal van de Belgische Vereniging der Uit- en Invoerhandelaars, Belgiëlei 195, Antwerpen;

De h. V. Parein, Ere-Voorzitter van de N. V. « Gevaert Photo-Produkten », Prins Albertlei 22, Berchem-Antwerpen;

De h. R. De Ridder, Directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, Louizalaan 237, Brussel.

Membres suppléants.

Monsieur A. Cassiers, Secrétaire Général de l'Association Belge des Négociants exportateurs et importateurs, Belgiquei, 195, Anvers;

Monsieur V. Parein, Président d'Honneur de la S.A. « Gevaert Photo-Produkten », Prins Albertlei 22, Berchem-Anvers;

Monsieur R. De Ridder, Directeur au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, 237, avenue Louise, Bruxelles.